

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Азербайджанской Республики о безвизовых поездках граждан
Республики Казахстан и Азербайджанской Республики**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 22 сентября 1998 года N 930

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Азербайджанской Республики о безвизовых поездках граждан
Республики Казахстан и Азербайджанской Республики, подписанное в городе
Алматы 10 июня 1997 года.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Азербайджанской Республики
о безвизовых поездках граждан
Республики Казахстан и Азербайджанской Республики

(Бюллетень международных договоров РК, 1999 г., N 5, ст. 87)
(Вступило в силу 7 октября 1998 года - ж. "Дипломатический курьер",
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 159)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской
Республики, в дальнейшем именуемые "Сторонами",
в целях дальнейшего развития дружественных отношений между государствами,
правового урегулирования поездок их граждан
согласились о нижеследующем:

Граждане государства одной Стороны имеют право въезжать, выезжать и передвигаться по территории государства другой Стороны без виз с соблюдением правил пребывания и регистрации, действующих в этом государстве, по удостоверяющим личность и подтверждающим гражданство документам, указанным в Приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Передвижение граждан государств Сторон осуществляется через пункты пропуска на государственных границах Республики Казахстан и Азербайджанской Республики.

Статья 2

Граждане Сторон, постоянно проживающие на территории третьих государств, могут въезжать, выезжать и следовать через территорию государств Сторон без виз по документам, указанным в Приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Статья 3

Стороны обязуются пропускать граждан государств Сторон в третье государство через пункты пропуска на государственной границе, открытые для международного пассажирского сообщения, по документам, действительным для выезда за границу и въезда в третье государство.

Стороны будут принимать меры к недопущению выезда с территории их государств в третье государство лиц, выезд которых ограничен компетентными органами любой из Сторон.

Стороны будут информировать друг друга о действующих Соглашениях с третьими странами о порядке и режиме взаимных поездок граждан.

Статья 4

Стороны будут незамедлительно информировать друг друга по дипломатическим каналам о новых документах, удостоверяющих личность и гражданство, и направлять их образцы, а также извещать об изменениях, касающихся документов, указанных в Приложениях 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Статья 5

Каждая из Сторон имеет право полностью или частично приостановить действия отдельных положений настоящего Соглашения, если это необходимо для обеспечения безопасности государства, сохранения общественного порядка или охраны здоровья

населения.

О принятии и об отмене таких мер Стороны за 30 дней должны извещать друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Граждане государств Сторон, нарушившие положения настоящего Соглашения или правила пребывания и регистрации на территории государств Сторон, подлежат возвращению в государства принадлежности в соответствии с законодательством Сторон.

Неоднократные нарушения правил пребывания могут повлечь за собой ответственность в соответствии с действующим законодательством Сторон.

Статья 7

Стороны будут обмениваться информацией и консультироваться по мере необходимости по вопросам, связанным с применением положений настоящего Соглашения.

Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена нотами по дипломатическим каналам о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет. Его действие продлевается автоматически на следующий пятилетний срок, если ни одна из Сторон не заявит путем письменного уведомления о его прекращении не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. Алмате 10 июня 1997 года в двух экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений в толковании настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Азербайджанской Республики о безвизовых
поездках граждан Республики Казахстан
и Азербайджанской Республики

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ВЪЕЗДА, ВЫЕЗДА

И ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ПО ТЕРРИТОРИИ
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГРАЖДАН РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН.

1. Удостоверение личности гражданина Республики Казахстан.
2. Национальный паспорт гражданина Республики Казахстан.
3. Паспорт с символикой бывшего СССР образца 1974 года с отметкой о гражданстве Республики Казахстан.
4. Временное удостоверение личности с отметкой о принадлежности к гражданству Республики Казахстан.
5. Свидетельство о рождении (для детей до 16 лет).
6. Удостоверение личности офицера Вооруженных сил Республики Казахстан.
7. Удостоверение личности прапорщика (мичмана) Вооруженных Сил Республики Казахстан.
8. Военный билет военнослужащего Вооруженных Сил Республики Казахстан.

9. Дипломатический паспорт гражданина Республики Казахстан.
10. Служебный паспорт гражданина Республики Казахстан.
11. Паспорт моряка Республики Казахстан.
12. Удостоверение члена экипажа воздушного судна Республики Казахстан (во время следования в составе экипажа).
13. Удостоверение личности работника железнодорожного транспорта Республики Казахстан (во время следования поездных бригад).
14. Свидетельство на возвращение в Республику Казахстан (только для возвращения в Республику Казахстан).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Азербайджанской Республики о безвизовых
поездках граждан Республики Казахстан
и Азербайджанской Республики

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ВЪЕЗДА, ВЫЕЗДА И ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ПО ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН ГРАЖДАН АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

1. Удостоверение личности гражданина Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
2. Паспорт гражданина бывшего СССР с отметкой о гражданстве Азербайджанской Республики.
3. Свидетельство о рождении гражданина бывшего СССР с отметкой о гражданстве Азербайджанской Республики (для детей до 16 лет).

4. Свидетельство о рождении гражданина Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом (для детей до 16 лет).
5. Удостоверение личности офицера Вооруженных сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
6. Удостоверение личности прапорщика (мичмана) Вооруженных Сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
7. Военный билет военнослужащего Вооруженных Сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
8. Дипломатический паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
9. Дипломатический паспорт гражданина бывшего СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до 31 декабря 1997 года).
10. Служебный паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
11. Служебный паспорт гражданина бывшего СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до 31 декабря 1997 года).
12. Общегражданский паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
13. Заграничный паспорт гражданина бывшего СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до окончания срока действия).
14. Книжка моряка Азербайджанской Республики (при наличии судовой роли или выписки из нее).
15. Удостоверение члена экипажа воздушного судна Азербайджанской Республики (во время следования в составе экипажа).
16. Удостоверение личности работника железнодорожного транспорта Азербайджанской Республики (во время следования поездных бригад).
17. Свидетельство на возвращение в Азербайджанскую Республику (только для возвращения в Азербайджанскую Республику).